

(第11号様式)

# 事業実施報告書

## 1 事業の名称

外国人のためのビザ勉強会・相談会

## 2 実施時期及び実施期間

平成25年11月13日(水) 平成25年12月19日(木)

## 3 実施場所

広島市留学生会館(11月13日) NPO法人財産管理サポートセンター(12月19日)

## 4 実施主体

特定非営利活動法人 ビザサポートセンター広島

## 5 事業の目的

外国人が安心して暮らせる環境づくりと国際交流

## 6 実施内容(箇条書き)

- ・勉強会(セミナー)の開催
- ・外国人のためのビザ相談会の開催

## 7 参加人数又は派遣人数(国外に派遣した場合、広島市民の人数も)

約35人

## 8 実施効果(箇条書き)

- ・参加者は外国人が日本で生活するうえで、発生するであろう問題を再確認することができ、私たちの今後の活動指針にもなった。
- ・参加していただいた方々と交流を深めることができた。
- ・日頃行っているビザ無料相談会を活用してもらうため、参加していただいた方、新聞記事等で我々の活動・存在をアピールすることができた。

(第13号様式)

## 事業実施内容及び所感文

事業名：外国人のためのビザ勉強会・相談会

団体名：特定非営利活動法人 ビザサポートセンター広島

実施時期及び実施期間：平成25年11月13日(水)・平成25年12月19日(木) (2日間)

実施内容：

日 程	場 所	交流・協力活動名	内 容
平成25年 11月13日(水)	広島市留学生会館	外国人のためのビザ勉強会・相談会	法テラスから講師(弁護士)を派遣してもらい「外国人が犯罪に巻き込まれた際の対応」と「犯罪とビザとの関係」について、勉強会・相談会を実施した。
平成25年 12月19日(木)	NPO 法人財産管理サポートセンター	外国人のためのビザ勉強会・相談会	近年増加している外国人の相続問題を主なテーマとして、勉強会・相談会を実施した。
所 感	<p>今回の勉強会・相談会では、ビザ取得に直接関係することだけではなく、犯罪に巻き込まれた場合や相続が発生した場合をテーマに日頃の生活に密接に関わること、またそこから発生するビザの問題について学び、日本で生活する外国人が安心して暮らせる環境づくりを様々な角度からサポートするために大変有意義な勉強会であった。</p> <p>また定期的に行っているビザ無料相談会などの活動をより多くの方々に知っていただくこと、今回参加していただいた外国人や支援団体の方々と更に親交を深め、共に学習することで、日本で生活する外国人を様々な面から支援できる活動・環境づくりを続けていく。</p>		

(第14号様式)

## 添付写真

事業名：外国人のためのビザ勉強会・相談会

団体名：特定非営利活動法人 ビザサポートセンター広島

1



説明：11月13日に行った勉強会・相談会

2



説明：12月19日に行った勉強会・相談会

## 外国人が犯罪にまきこまれたら



担当: 弁護士 工藤 舞子  
弁護士 川嶋 将太

## 犯罪に巻き込まれる場合

- \* I 被害を受ける。  
⇒法テラスには**被害者支援の制度**があります。  
一部外国語にも対応しています。
- \* II 気がつかないうちに、犯罪を犯してしまっている。  
⇒すぐに**当番弁護士**を呼びましょう！  
通訳をつける制度があります。

## 外国人専用電話窓口

\* 今年度から、外国語対応の電話窓口を開設しました。

**\*03-5366-6008**

**\*平日9時～17時**

- \* 通話料がかかります。
- \* 犯罪被害に限られません。
- \* 注意) 弁護士相談ではありません。  
解決に役立つ窓口や法制度をご紹介します。

## 被害者のための法制度

- \* ① 刑事裁判前  
⇒ 被害届の提出、示談に対する対応など。
- \* ② 刑事裁判始まってから  
⇒ 被害者参加制度など。
- \* ③ 損害賠償請求  
⇒ 損害賠償命令、訴訟。



### 通訳の依頼

通訳が必要だけど、どうしたらいい？



相談者もしくは支援者で、  
外国人通訳者を連れてお越しください。



法テラス  
職員

※法テラス広島では、外国人相談を常設していません。

通訳料は、法テラスからお支払いできます。

※ご利用の場合は事前にご連絡ください。  
相談に来られた際に手続きが必要となります。

通訳料 1件10,500円 2件以上15,750円  
相談者が相談に来なかった場合5,250円  
※全て税込・交通費込みの定額です。

どうしても通訳人が見つからない場合は、スタッフ弁護士に相談してください。

5

## チラシを参照してください。

- \* 中国語、英語、ポルトガル語、タガログ語、スペイン語の  
チラシを用意しています。参照してください。
- \* 資力要件を満たすと・・・
  - \* 弁護士相談が無料になります。
  - \* 通訳料が無料になります。

**Japanese**  
(日本語)

離婚したいけれど、どうしたらよいか分からない。  
住まいに関する大変なトラブル。  
借入額が借入期間で困っている。  
就労の問題で困っている。

**相談内容**

相談格納庫不備  
借金返済  
在任労働上均等所有権  
為替証拠金  
在任労働  
労働問題

弁護士に相談したいけれど、知り合いもいないし、お金もない...

このようなときは、迷わずお電話ください。あなたの相談窓口がここにあります。

法テラス・多言語情報提供サービス  
**TEL. 03-5366-6008**  
受付時間 平日 9:00~17:00  
※通話料のみで利用できます。 ※長々とご相談できます。

私たち法テラスは、外国人の方も求めた市民に身近な司法の実現を目指している国が設立した機関です。

**法テラス、外国語対応始めました!**  
借金・離婚・労働・事故・震災関係などについてお困りでしたら、まずは、こちらの電話番号におかけください。  
●解決に役立つ窓口や法制度をご紹介できる最寄りの法テラスをご紹介します。

■平日 午前9時~午後5時まで

**法テラス**  
JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

**汉语**  
(中国語)

我想離婚，但不确定从哪里开始。  
我在租房问题上与房东有麻烦。  
我在还贷方面遇到问题。  
我在找工作方面有困难。

**咨询内容**

想离婚  
在租房问题上与房东有麻烦  
为签证问题烦恼  
在找工作方面有困难

想咨询律师但是没有认识的律师朋友，也没有钱...

这样的時候，不要猶豫，請給我們打電話。在這裏有為你而設的諮詢窗口。

Houterasu (Japan Legal Support Center) 多语言信息服务  
**电话 03-5366-6008**  
咨询接待时间 平日 9:00~17:00  
※只收取电话费。 ※您可以长时咨询。

Houterasu 是日本政府设立的旨在使居民及居住在日本的外国人能够更便利地使用司法服务的机构。

**法律咨询平台，开始进行外语对应!**  
您在为贷款、离婚、劳动、事故、灾害相关问题等烦恼吗？对语言不通者我们可为您提供口译服务。请先拨打以下电话，联系我们。  
●我们将帮您介绍解决问题的窗口以及提供法律制度说明的法律咨询平台。

■平日 上午9点~下午5点

**法テラス**  
JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

**English**  
(英語)

I want a divorce but I'm not sure where to start.  
I've been having difficulties with my landlord.  
I need help with my visa status.  
I'm having problems at work.

**Consultation Services**

I'd like to talk to a lawyer, but I don't know any and I don't have much money...

If you find yourself in this situation, don't hesitate to call us! Operators are waiting to take your consultation.

Houterasu (Japan Legal Support Center) Multilingual Information Service  
**TEL 03-5366-6008**  
Hour: Weekdays, 9:00~17:00  
※ Free except for cost of call. ※ Consultant can be made anonymously.

Houterasu is an organization established by the Japanese government which aims to make judicial services easily available to all residents, including foreigners.

**We now give attention in foreign languages!**  
At Houterasu we give guidance and information about: Loans, Divorce, Labor, Accidents and Natural Disasters. We have started service in multiple languages. Please feel free to make inquiries.  
● We'll introduce you to the nearest Houterasu, where we'll give you information about laws and helpdesks that can help you solve your problems.

■ Weekdays from 9am to 5pm

**法テラス**  
JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

**Español**  
(スペイン語)

Me quiero divorciar pero no sé cómo hacer.  
Tengo problemas con el propietario del lugar donde vivo.  
Tengo problemas con el estatus de residencia.  
Tengo problemas en el trabajo.

**Contenido de consultas**

Quiero consultar con un abogado, pero no tengo conocidos ni dinero...

En casos como estos no dude en llamarnos. Aquí está su ventanilla de consultas.

Houterasu (Japan Legal Support Center) Servicios de suministro de información en idiomas extranjeros  
**TEL 03-5366-6008**  
Horario de atención: Días de semana, 9:00~17:00  
※ Consultas gratuitas como de la llamada. ※ La consulta puede ser anónima.

Houterasu es un organismo establecido por el gobierno japonés que busca lograr justicia en cuestiones cercanas a los ciudadanos incluyendo a los extranjeros.

**¡Comenzamos atención en idioma extranjero!**  
En Houterasu le brindaremos información referente a: Préstamos, Divorcios, Trabajo, Accidentes además de Accidentes naturales. Ahora damos atención en varios idiomas.  
● Le indicaremos el Houterasu más cercano a usted e donde le brindaremos la información legal que requiere para resolver sus problemas.

■ Lun. a Vier. De 9:00 a 17:00

**法テラス**  
JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

**Português**  
(ポルトガル語)

Quero me divorciar, mas não sei como proceder.  
Estou com problemas com o locador da casa.  
Estou com problemas com o visto.  
Estou com problemas trabalhistas.

**Consultas jurídicas**

Gostaria de consultar um advogado, mas não conheço nenhum e também não tenho dinheiro...

Se esse for o seu caso, não hesite em nos contatar. Aqui você encontrará o seu balcão de atendimento.

Houterasu (Japan Legal Support Center) Serviço de apoio jurídico multilinguagem  
**TEL 03-5366-6008**  
Horário de atendimento: de seg a sex, das 9h às 17h  
※ Só em caso de chamada telefônica. ※ As consultas podem ser feitas anonimamente.

Houterasu é um órgão governamental que faz justiça visando tomar a justiça acessível a todos os cidadãos, inclusive aos estrangeiros.

**Iniciamos atendimento em linguas estrangeiras!**  
A Houterasu oferece informações referentes a empréstimo, divórcio, trabalho, acidentes, desastres de terremoto, entre outros.  
● Apresentamos a Houterasu mais perto de você com balcão de atendimento e sistema de leis que auxiliam a solucionar seus problemas.

■ Segunda a sexta, das 9h ~ 17h

**法テラス**  
JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

**Tagalog**  
(タガログ語)

Gusto kong mag-divorsyo, pero hindi ko alam kung ano ang dapat ginayahin.  
May problema sa may-ari ng bahay kung ano ang dapat ginayahin.  
May problema sa status ng residency.  
May problema sa trabaho.

**Nilalaman ng konsultasyon**

Gusto ko sanang kumunsulta sa isang abogado, pero wala naman akong mga kakilala, wala rin akong pera...

Sa ganitong mga situasyon, huwag mag-atubiling tumawag. Handog ang inyong consultation counter.

Serbisyo sa pagbigay ng impormasyon sa iba't-ibang wika ng Houterasu (Japan Legal Support Center)  
**Telepono 03-5366-6008**  
Oras ng pagbukas: Lunes hanggang Biyernes, 9:00~17:00  
※ Ang call charge lang ang bibigyan sa pagtawag.  
※ Maaaring karamanella kanti hindi ibigay ang serbisyo sa impormasyon.

Kain sa Houterasu, na nang mabibigay ng tulong ng bunsu, ay nagsisimula pagpapantayin ang pangangailangan ng hustiya sa mga mamamayan at mga dating mga residente.

**Simulan ang pagsusupporta sa wikang hanayaga!**  
Ang Houterasu ay nagbibigay ng impormasyon ukol sa utang, diborsyo, trabaho, aksidente at lindol c kalamidad. Nagsimula ng serbisyo na multilingual, mangyaring huwag mag-atubiling makipag-ugnay sa amin.  
● Nagpapakilala kami ng pinakamalapit na Houterasu sa lugar ninyo para sa ikinakailang sistema at counter na para makatulong na maayos ang problema ninyo.

■ Karaniwang araw 9am-5pm

**法テラス**  
JAPAN LEGAL SUPPORT CENTER

### 職員の摘発 後絶ため

飲酒運転で摘発される職員が後を絶たない広島市の人事課が、呼吸のアルコール検知器の自費購入を呼び掛けたところ、希望者が約600人になった。忘年会シーズンが近づく中、飲んだ翌朝に二日酔いでハンドルを握る事態を防ぐ。

(加納亜弥)

### 忘年会時期 二日酔

が全職員2万1817人に個別面談をした結果、8%の1769人が「アルコールが残っていると思いつつ運転したことがある」と回答。うち56人はこの2年間、一度も飲酒運転しなかった。忘年会シーズンが近づく中、飲んだ翌朝に二日酔いでハンドルを握る事態を防ぐ。

### 大河小児童と選手らが交流

#### アンプティサッカー広島

広島市南区の大河小の5、6年生135人が13日、手足の不自由な人がプレーするアンプティサッカーのチーム「007」に仕事中的ムアフィーレ広島AFCの選手たちと交流した。人権学習の一環で同小が企画した。



アンプティサッカーの選手たちと交流した。人権学習の一環で同小が企画した。

平成25年11月14日中国新聞に掲載

### 外国人絡む事件 対応学ぶ 南区で講演会

日本で暮らす外国人が絡む事件が発生した際の対応の仕方や、外国人の援助制度などについて学ぶ講演会が13日、広島市南区の市留学生会館であった。国際交流に取り組みする団体の代表たち21人が聴講した。



川嶋弁護士(左端)から、外国人が犯罪に関わった際の対応について参加者へ説明した。

3月に江田島市で起きた中国人実習生による9人殺傷事件、10月にJR広島駅で起きた外国人留学生による新幹線線路への立ち入り事件を受け、NPO法人ビザサポートセンターが企画した。

フエアでお得にトラフグ堪能を 宗像市長PR 福岡県宗像市の谷井博美市長(73)が13日、広島市中区の中国新聞社を訪れた。

天然トラフグの味を売りたい 谷井市長は「玄界灘の会席料理を通常の3割引きで味わえる。宗像市によると、歯えりや甘みがある。012年度の天然トラフグとアピールしていた。



天然トラフグの味を売りたい 谷井市長

### 危険運転致死傷罪 懲役3年判決 広島地裁

広島市佐伯区の県道で交通事故を起こし、同乗の2人を死傷させたとして、危険運転致死傷罪に問われた尾道市向東町、会社員斉藤陽平被告(21)の裁判員裁判の判決公判が13日、広島地裁であった。時速40キロの県道カーブで、上岡裁判長は「調子に乗って運転技術を過信した結果、事故を起こした。安全運転に対する意識も低い」と述べた。

中国ジェイアールバス(広島市南区)は17日から、電飾イベント「ひろしまドリミネーション」の会場を平和大通りを走る臨時バスの町を始める。

### 盛り上げ

階段状の船着き場を舞台にしたイベント「雁水辺ジャズ」がある。ムードを盛り上げる。大橋にかけての京橋午後5時半から、洋楽やホットワインを演奏する。水辺に水上タクシーを運ぶ人権木組や地元の町会が主催。6時10分～8時、稲木から水上タクシーを10分程度巡る水しめり。中学生以上100円。未就学児は無局080(5145)5208。